

—Conozco mis posibles personajes. La lavandera que figura en "Población Esperanza" existe tal cual en "Los Nogales". Manuel aportó otros personajes, pero con el correr de los meses en que ambos corregimos en común y pulimos los personajes, a tal punto que es imposible definir cuál pertenece a quién. Referente a la acogida que tuvo esta última obra de Nené escrita en colaboración con Manuel Rojas, estrenada en Concepción y que pronto se dará a conocer en Santiago, Isidora recalca la importancia que tuvo para ella: es la obra con que vuelve al teatro su amigo Pedro de la Barra, y con la que el novelista Manuel Rojas se inicia en el teatro.

#### "POBLACION ESPERANZA": MISERO MUNDO DEL HARAPO

A través de "Población Esperanza", Isidora nos entrega su ideal dramático: un drama del que no se excluye el sentido del humor y en el que la tragedia se da la mano con la risa y la emoción, refugiándose todos los personajes en la esperanza.

Es sabido y ampliamente difundido que la premisa sobre la que está construida "Población Esperanza" es: "El mal de los miserables es la miseria, y ni el amor humano ni el amor divino son suficientes para salvarlos", siendo de Bernard Shaw la primera proposición, y la segunda del binomio Aguirre-Rojas. Pero, aquí viene lo curioso, a pesar de que ambos autores dieron una última frase perteneciente a la premisa, que es precisamente sobre la que se construyó la obra, y que dice: "Porque la miseria vuelve a los hombres duros y enemigos entre ellos", hasta el momento no se la había captado. Y es precisamente esta última afirmación la que pertenece a Isidora Aguirre, y que nos revela a la filósofa que convive junto a la sencilla dueña de casa.

Referente al posible derrotismo que algunos le han encontrado a "Población Esperanza", Isidora expresa:

—No es derrotista. Es cierto que no damos una solución al problema presentado, porque nos limitamos a mostrar la realidad sin tratar de disfrazar o dar situaciones ficticias. Es una obra realista. En lo que ambos hemos sido exigentes durante la elaboración es respecto al lenguaje. Hemos tratado de que sea natural, sin caer en lo grosero y que sea poéticamente humano. A pesar de esto, la obra tiene fallas. Con más tiempo, la podríamos haber pulido aún más. De todos modos, espero que todos la juzguen. Con este mismo deseo nos despedimos de la autora teatral que con esta nueva obra nos abre las puertas al mundo misero del harapo, recordándonos sus tragedias, alegrías y comicidades derivadas de su condición humana. Para contrárnoslas, Isidora Aguirre ha empleado su técnica teatral, su filosofía, su humor y sus energías robadas a las de su papel de dueña de casa.

#### ISIDORA AGUIRRE:...

(Viene de la pág. 21)

Pero, como ella lo expresa, lo más fuerte en ella es la creación dramática y siempre que trabaja efectúa un sondeo innato de los seres que la rodean, lo que aprovecha para sus personajes.

—Me atrae la gente —expresa Nené—, y siempre la estoy estudiando sin desearlo. Además, me cuentan cosas porque parece que provocho la confianza. Todo lo utilizo tarde o temprano en el teatro. Por ejemplo, después de hacer durante un año resúmenes de economía en la embajada, cosa que me sirvió además para conocer a fondo los problemas sociales, políticos y económicos, figura en una de mis obras un personaje basado en esta experiencia.

Lo que poco se ha dicho hasta ahora en torno a "Población Esperanza" es la extraordinaria penetración psicológica del binomio Aguirre-Rojas para retratar las gentes de una población "callampa". Se ha pensado y atribuido esto solamente a Manuel Rojas, por conocerse su capacidad para analizar ambientes de esta naturaleza. Sin embargo, Isidora Aguirre ha tenido también una parte activa en este sentido, porque ella conoció también este ambiente en sus tiempos en que quiso recibirse de visitadora social, y ayudaba en la población "Los Nogales". Ella misma nos dice:



Retrato al pastel de Isidora, ejecutado por su marido, Peter Sinclair.

dianoche", estrenada en diciembre del 55 en el "Talia", y con Ernesto Montenegro, fue un estreno "machucado", en que era desde la autora hasta utilera, apuntadora, escenógrafa, etc. Y a pesar de que se daba con otra obra corta de renombre ("Canto del Cisne", de Chejov), la competencia con "Noche de Reyes", presentada por el Experimental, fue muy dispar. Entonces pensé: ¿Cuándo será el día en que en un teatro, como el "Antonio Varas", y con artistas como Alicia Quiroga, se represente una obra mía? Me di un plazo mínimo de 8 años, porque no conocía a nadie.

"Pero, en el invierno del 56, un compañero de teatro me dijo que en el Experimental necesitaban obras cortas. Sin saber para qué eran, le llevé "Carolina" y otros a Domingo Tessier, más por curiosidad y conocerlo que otra cosa. Tessier se entusiasmó y me pidió que volviera en una semana más.

"Volví sin esperanzas y sin haber preguntado para qué querían obras cortas. Y cuál no sería mi sorpresa al ver que me recibían con muchos honores (me colocaban sillas por todas partes). Resulta que les había gustado "Entre dos Trenes", "Pacto de Medianoche" y "Carolina"; los tenía todos revolucionados. Así fue cómo esta última se preparó en un mes, con Eugenio Guzmán (recién llegado de Estados Unidos con nuevos métodos), como director, con buenos artistas, escenógrafos y música adecuada. Tal como yo quería. A esta serie de circunstancias se agregó el éxito

que tuvo la obra en el público. Nunca olvidaré la noche del estreno, cuando vi al público que aplaudía y reía entre medio. "Carolina" me marcó definitivamente el rumbo.

Para los lectores que no conozcan esta obra de Isidora Aguirre, les informaremos que es una pieza corta, plena de humorismo, acción y humanidad, que son peculiaridades también notorias en el carácter de la autora. Dotada de una intensa actividad que se desprende de su espíritu inquieto, hay mucha gente que se cansa de sólo escuchar todo lo que es capaz de hacer Nené en menos de 24 horas, en las cuar-

les se desempeña como esposa, madre, dueña de casa, oficinista, profesora y escritora teatral. Como prueba de ello, oigámosla a ella misma bosquejar con mucho humorismo sus 24 horas:

—Antes era floja para saltar de la cama, pero ahora me da por levantarme a las 8 de la mañana y tomar desayuno en pie. Después me preocupo de la casa, donde se me va bastante tiempo en mudar a Pedrito (de 1 año de edad) y ordenar. Afortunadamente, todavía no siento las consecuencias de mi cuarto hijo, que está por nacer en unos pocos meses más.

"Como tengo que preocuparme de

ganar un poco de plata, porque, según dice la gente, tengo un mecanismo especial en el cerebro para que la plata huya de mí, y siempre tengo sin tener realmente, trabajo haciendo clases, traduciendo, etc.; cualquier cosa que esté dentro de mis posibilidades. Claro que cuando es un trabajo que puedo hacer en la casa, me cunde menos, porque esta guagua mía está siempre encima de mí. Cuando escribo, me saca la cinta de la máquina; si estoy cosiendo, se me tira encima y casi se ensarta en la aguja. Y eso que mis dos hijas mayores, de 17 y 14 años de edad, me ayudan mucho a cuidar a Pedrito.

"Pero tengo suerte. Me las arreglo para ser madre, dueña de casa, cocer la ropa, escribir y ahorrar plata, ayudada por un marido, que afortunadamente no sufre el complejo de mis éxitos teatrales. Tal vez se deba a que es inglés y también artista (Peter Sinclair, gerente de Vega Querat). Nos avenimos y, lo que es más importante, hay búsqueda y esfuerzo para comprendernos sin sacrificarnos mutuamente. En cuanto a los compromisos de la casa y el teatro, trato de cumplir y los "enchufo" como puedo:

"Es difícil a veces juntar las dos cosas. Agota y cansa. Pero, escribo porque no puedo dejar de hacerlo, por acumulación de ideas y cosas, aunque no me gustan las mujeres escritoras. Es un vicio. Se nace con el bicho de crear. Cuando me reprimía (durante mi primer matrimonio), era muy desdichada; hasta que no pude más. Como me fue bien, me decidí.

Para "ganarse la vida y ahorrar plata", Nené ha efectuado los trabajos más increíbles: ha sido diseñadora de modelos femeninos; profesora de idiomas; ha compuesto música de carácter folklórico (difundida por Margot Loyola y grabadas en Estados Unidos y Francia), etc. "De todo lo que me han pedido" —según Nené.

(Continúa en la pág. 44)



Una escena de "Población Esperanza", obra realista y que nos coloca al frente el mundo del harapo, sus miserias, comioidades y su fe refugiada en la esperanza.



Isidora Aguirre en la intimidad de su hogar y en plena labor de madre. Al fondo, su hija mayor, Trini.

de Nené y de su íntima vida privada, porque también tenía presente lo reacia que es Nené a las entrevistas y posible publicidad en torno a su persona.

—Muy bien —me respondió—. Pero prométeme que me dejarás ver la crónica antes de publicarla. Me da pudor todo esto y tengo miedo de las tergiversaciones, que hacen aparecer a las personas fanchos y petulantes.

Como le replicara en broma que así como nadie intervenía en el momento y creación de sus obras, me atrevía a pedir lo mismo, me contestó agudamente:

—Sí, pero en mi obra de teatro soy yo la única responsable. En cambio, esto nos atañe a las dos.

Decidí evadir el tema y averiguar los comienzos de Nené en la creación dramática:

—Siempre había sentido el impulso de escribir —cuenta Nené—, pero antes de estudiar la técnica teatral necesaria para construir una obra de teatro con todas las reglas, estudié cine en París, durante el viaje que hice con mi pri-

## ISIDORA AGUIRRE:

Dramaturga, Filósofa,  
Humorista y Dueña de Casa

por María Angélica Aguilera

*"Porque la miseria vuelve a los hombres duros y enemigos entre ellos".  
Frase perteneciente a Isidora Aguirre y 3.ª parte de la premisa sobre  
la que está construida "Población Esperanza", de Manuel Rojas e  
Isidora Aguirre*

*"Población Esperanza": puerta al mundo mísero del harapo  
y piltrafas humanas.*

**P** EQUENA, menuda, ágil y dinámica, Isidora Aguirre (Nené para sus íntimos) nos recibió con una sonrisa de viejas amigas. En realidad lo somos desde hace pocos años, cuando ambas trabajábamos mediodía como secretarías de una embajada. Recuerdo que por ese entonces Nené principiaba su carrera como autora teatral. A veces se deslizaban en los cajones de los escritorios de esta embajada los borradores de las primeras obras cortas de Nené, quien aprovechaba los momentos libres para pasarlos en limpio. Como teníamos horarios diferentes, rara vez nos encontrábamos, y cuando esto sucedía, los intereses internacionales pasaban a pérdida, porque sus dos únicas secretarías se ponían a conversar de temas ajenos a la diplomacia y

siempre relacionados con la música, ballet y literatura. Fue a través de los cajones de la embajada cómo conocí de primera mano "Pacto de Medianoche", "Entre dos Trenes", "Las Pascualas" y "Carolina", el primer gran éxito teatral de Nené. Justamente alrededor de la fecha de estreno de "Carolina" ambas dejamos el trabajo en la embajada (y sin ponernos de acuerdo. Simplemente porque la vida giraba), y no nos vimos hasta ahora, cuando llegué a golpear sus puertas para entrevistarla.

—Nené, vengo a "confesarte"... en todo sentido —fueron las primeras palabras, porque algo me acordaba del carácter especial de Isidora Aguirre, que se destaca por su profundo y sano sentido del humor y que podía ser la ventana que permitiera atisbar hacia el fondo

mer marido (es casada dos veces). Se me ocurrió al ver un anuncio en el periódico. Cuando volví a Chile en el año 1951, ingresé a la Academia de Teatro del Ministerio de Educación a estudiar técnica teatral con Rómulo Herrera. Mis primeras experiencias datan de ese tiempo, cuando entre los alumnos de esta Academia hacíamos montaje directo de las obras que nosotros mismos escribíamos. Con el cambio de gobierno esta Academia que era dirigida por Hugo Miller se acabó. Sirvió para que yo aprendiera y después se extinguió, junto con los demás alumnos.

"Como los conocimientos para escribir guiones cinematográficos estaban perdidos aquí, me decidí a traspasarlos al teatro, esforzándome por estrenar mis primeras obras. Así es como "Pacto de Me-